

КИТАЙСКО-
РУССКИЙ
СЛОВАРЬ

汉俄词典

З. И. 巴拉诺娃,
В. Е. 戈拉兹廓夫,
В. А. 饶沃龙廓夫,
Б. Г. 牧德落夫

汉俄词典

约 60 000 词

Б. Г. 牧德落夫 主编



莫斯科
外语
出版社
1980

УКАЗАТЕЛЬ К ОТЫСКАНИЮ ИЕРОГЛИФОВ В СЛОВАРЕ

| Основные черты | Разделы | Группы | | |
|----------------|--|--------|---|---|
| 一 | 1. 一 | 1 | 9—兰 13且 14查鱼卫 16上应 18金工 22丕空巫 24士土在 27圭堂型至 30至坐压壬 | |
| | | 2 | 33王全玉 35主金 38生垂董 41里童 43重 | |
| | | 3 | 44止正丘 47业亚显並亞 | |
| | | 4 | 48互互五 49丑立 51豆登 | |
| | | 5 | 52且 53直 54皿益盍 57皿 | |
| | | 6 | 57直晒继亡匹基 58汇叵 59区巨臣 60世虐归乌当 62佳屨崔藿瞿翟確 | |
| | 2. 口 | 7 | 66届凶齿恼 67山岳密击 68缶釜 69出 71甘甘白陷昏插 | |
| | | 8 | 72口石 76右后言善合吉善吾音品占古舌告害唐各召谷各船台官 | |
| | | 9 | 97日曰鲁晋普 99昔音智 101昌會曾曹替春 103杏杏昏旨著 105著署 106白皆百 | |
| | | 10 | 109目着眉 111看盲盾冒 113省自首 116临 | |
| | | 11 | 116田福苗雷 118留番备 120由庙曲 | |
| | | 12 | 121囙回固团 124围困困四 126囙囙囙面囙 127西酉會 128凹凸 | |
| 丨 | 3. 丨 | 13 | 129丨个卜 130外 132下 133斤斯 136斥 137年 | |
| | | 14 | 138并合命卯却 139卽卽节朋 140郵都耶邪那那郎郊 | |
| | | 15 | 142十隼 143早章覃卓 144草卓卒 145华毕率伞千 147干旱幹 148平午并辛辛 | |
| | | 16 | 151奉羊举 152半牛解牟 155车军 157羊舛犴降 159年丰丰 160拜聿 | |
| | | 17 | 160革单車 162中串甲 164申 | |
| | | 18 | 166斗科糾 167耳緝套聿 | |
| | 4. 冂 | 19 | 168介养界乔 169齐稗齊 170非罪聯 | |
| | | 20 | 172开并弄莽 174异弁升 175井川州肅渊卅 | |
| | | 21 | 176今片鼎 | |
| | | 6. 丨 | 22 | 177劓劓到到 178劓副踰 180前割制刊列别刺 183利刘划划 184丁亭宁宁 |
| | | | 23 | 188行竹 190可奇予矛 193了子 194孝存享 196字学 197孛孛 |
| | | 7. 冂 | 24 | 198寸封时 199付府对寿 202碍寺寻尊守 206傅辱导才 208于乎牙穿 209手掌事争 |
| 25 | 212门问 213间闷 216习司羽門 | | | |
| 26 | 218月胡明 220朝丽朋朗期肩 221有肴肯绢 胃 223骨肾背 224肖育 226青 | | | |
| 28 | 229角用 230甬甬庸 | | | |
| 丿 | 8. 丿 9. 丿 10. 冂 | 29 | 231而瑞霏 232扁罔炯 233高尚 234同摘 236周商隔 238南冈网向 239局 | |
| | | 30 | 239巾布席吊 240常帛帶帶帝币市 242市雨兩内 244肉丙胄 245两离禹偶 | |
| | | 31 | 247册舟再講身 | |
| | | 32 | 248步少兵 250彭形珍纒參 252厂广严 253产尸户卢 254声尹 | |
| | | | 30 | 254夕岁罗萝 255多歹 256乡 |
| | | 31 | 257幻局刁刀 258切分券刃 260万 261方房榜 263旁勺 264勺葛匄陶句句 | |
| | | | 266 | 266勺蜀 267勿易 268场韦韦 |
| | | 32 | 269丐巧号粵 270亏罅夸考与 271写马鸟 273鸟焉 274乃秀 | |

ПРИМЕЧАНИЕ: Цифры указывают номера страниц словаря, на которых находятся последующие за цифрами иероглифы.

УКАЗАТЕЛЬ К ОТЫСКАНИЮ ИЕРОГЛИФОВ В СЛОВАРЕ

| Основные черты | Разделы | Группы | | |
|----------------|---------|---|---|------------------------------|
| ノ | | 33 | 275弓弱弔 276弟弗 | |
| | | 34 | 276力助肋动幼 279历伤另 280男劳 281勇 劣劣劣 282办为 283母每海毒母 | |
| ノ | 11. ㄣ | 35 | 284人从 287欠厥欢 289欺次尺久爪瓜 290长张 | |
| | | 36 | 292大 295美 296莫奠奥奥契类尖 298太头买奕 301犬伏哭臭夾 302天奏笑 303天吴关 305矢族候矣 | |
| | | 37 | 306夫失 308夹 309块央奥夷羹漠 | |
| | | 38 | 311木林采葉 313集某呆保彙 架 316宋柔茶桑条 317探 杀采术乐东练 320本米 322未末朱 323米未果策束 | |
| | | 39 | 325禾粟乘兼 | |
| | | 40 | 326火秋灰 327灭炎灾 328水泉永 331录委暴 332求隶 | |
| | | 41 | 332柴柴 333承豚蒙 334家缘篆琢 335象 | |
| | | 42 | 335畏丧展辰 336派旅衣裂壤 338表襄表 環哀袁袁 滾 339农 340良 342良食 | |
| | | 43 | 343走超 345起 346足從是 347定疋睡 | |
| | | 44 | 349豎义 350文艾父 351交 353义杈双 355义报 356反 358友馘发 360爰戔 隻隻362度曼侵 363受 | |
| | 12. 又 | | 364 | 364支枝 365皮波 367没 368役段般 369变 |
| | | 45 | 370斂攻 371政故敢 373教散徹 374敝放放 敷敬 376救改麦 378复夏纱竣 380处夜及 | |
| | 13. ㄣ | 46 | 381八穴 382入丈史吏 383更 | |
| | | 47 | 384之乏 385造追迫 386道近 388连逢 390过通週 394迟送 395退选还 398运巡廷 399建 | |
| | 14. ㄣ | 48 | 399鼠 400氏氏 401民弋式 403戈我或戎截咸 406成臧 408戈曳 | |
| | 15. 乚 | 49 | 409乱礼孔匕 410比昆此 412化北 414死尼 415老它 416仑能犯宛 418厄危 仑卷 420己巳巳巷 421包 423巴色龍 | |
| | | 50 | 425七託 426毛屯 428也尾 430电奄甩 | |
| | 16. 儿 | 51 | 431儿元 432完尧 433光先 435兄竟党克 436竟竟 兒見 438见 441鬼虎充兆 | |
| | | 52 | 443尤 444龙 445无既耽 448免疏 449流 | |
| | 17. ㄣ | 53 | 450汛气汽 451风 453飞 | |
| 18. 乚 | 54 | 454几机 455亢凭咒咒 456凡 457九丸瓦 | | |
| 19. 乙 | 55 | 458乙吃芝挖 | | |
| ノ | 20. ㄣ | 56 | 459兵不 464以亥僉 465六兴 466兵宾共 468其奥具真典 469只貝 470贝贵 473负 475页 479黄寅 | |
| | | 57 | 480小 483示票宗禁祭 485京繚 486原尔 487素累 489余亦 490赤忝 | |
| | 58 | 491心 495总意息 496思忠恣 499感 500必羔 501黑無焦 502点 504然热 | | |
| | 59 | 505弘公云 506会 508去公 511玄茲 512虫 514令 515专 | | |
| | 21. | 60 | 518女妻 519要安要 521委 522委安 | |
| | 22. | 61 | 523於尽 象寒冬 | |

ПРИМЕЧАНИЕ: Цифры указывают номера страниц словаря, на которых находятся последующие за цифрами иероглифы.

З. И. БАРАНОВА,
В. Е. ГЛАДЦКОВ,
В. А. ЖАВОРОНКОВ,
Б. Г. МУДРОВ

КИТАЙСКО- РУССКИЙ СЛОВАРЬ

Около 60 000 слов

Под редакцией
Б. Г. МУДРОВА



МОСКВА
ИЗДАТЕЛЬСТВО
«РУССКИЙ ЯЗЫК»
1980

К45

Китайско-русский словарь: Ок. 60 000 слов/ З. И. Баранова, В. Е. Гладиков, В. А. Жаворонков, Б. Г. Мудров; Под ред. Б. Г. Мудрова.— М.: Рус. яз., 1980.— 528с.

Словарь содержит около 60 тыс. слов и словосочетаний современного китайского языка с переводом на русский язык. Он составлен на материалах современной китайской литературы и периодических изданий.

Словарь включает до 5700 иероглифов и построен по графической системе, традиционно принятой в советской лексикографии, с поправками на современное написание.

Предназначается для практических и научных работников в области китаеведения, переводчиков, преподавателей и студентов, а также для лиц, знакомых с иероглифической письменностью и интересующихся литературой, культурой и историей Китая.

4602020000

К $\frac{70105-058}{015(01)-80}$ —175—79

ББК 81.2 Кит.
4И (Кит) (03)

原书缺页

原书缺页

ПРЕДИСЛОВИЕ

Китайский язык — один из немногих восточных языков, изучение которых в нашей стране имеет давние традиции. Многовековая история, культура и наука Китая всегда вызывала интерес у ученых-востоковедов. Китайско-русские словари, составленные в XIX веке русскими учеными (известные как «Словарь Иннокентия» и «Словарь Паллады»), отличались в лучшую сторону от многочисленных китайско-европейских словарей как по охвату лексики, так и по глубине разработки материала.

Традиции русских ученых были продолжены в наше время на основе нового принципа построения китайских словарей — графического. Было издано много словарей, но наибольшей известностью среди китайцев пользуется до сих пор Китайско-русский словарь, подготовленный в Академии наук СССР и вышедший под редакцией проф. И. М. Ошанина. В течение почти тридцати лет этот словарь был единственным серьезным пособием для китайцев самого различного профиля, но он в значительной степени устарел, уже не отражает современного китайского языка и к тому же стал почти библиографической редкостью.

Необходимость создания общего словаря китайского языка на 60-70 тысяч слов, то есть такого словаря, который обеспечил бы практические нужды специалистов по китайскому языку, особенно остро стала ощущаться в последние годы в связи с реформой китайской письменности и изменением начертания китайских иероглифов. Советским китайцам последних лет, изучавшим китайскую письменность уже в ее новой форме и работающим с современными текстами, трудно пользоваться словарем в старой графике.

Настоящий китайско-русский словарь отражает китайский язык и письменность в их современном состоянии. Это, в частности, означает, что в традиционно принятую в советском китаеведении графическую систему расположения иероглифов и слов пришлось внести весьма значительные коррективы: из общего количества включенных в сло-

варь иероглифов (около 5700) более 600 изменили свой внешний вид и занимают теперь иные места по сравнению с Китайско-русским словарем 1955 года под редакцией И. М. Ошанина. Естественно, это сказалось и на порядке расположения лексических единиц.

Предлагаемый словарь составлен на материалах современной китайской литературы и периодических изданий. Главная задача, которую ставили перед собой составители, — по возможности, наиболее полно отразить лексический состав современного китайского языка. С этой целью был использован словник современного китайского языка, изданный в КНР в 1964 году «汉语拼音词汇» («Фонетический словник китайского языка»). В данном словаре сохранен тот принцип подачи лексических единиц, который принят в «汉语拼音词汇», сохранены, в основном, и нормы транскрипции.

Употребительные словосочетания и идиоматические выражения включены в словарь в большом количестве. В словаре в достаточной степени представлена научная терминология. Аббревиатуры, получившие в языке широкое распространение, вошли в словарь; те аббревиатуры, которые связаны с какими-либо преходящими явлениями, в словаре отражения не нашли.

Старый литературный язык «вэньянь» представлен в словаре в тех пределах, в каких его элементы сохранились в языке до настоящего времени.

Поскольку в литературе, изданной в Китае до 1964 года, и в прессе Тайваня, Гонконга и Сингапура используются иероглифы в их старом начертании, то они приводятся в словаре, но только как ссылочные, т. е. со ссылкой на иероглифы в новом начертании.

Словарь предназначен для практических и научных работников в области китаеведения, переводчиков, преподавателей и студентов, а также для лиц, знакомых с иероглифической письменностью и интересующихся культурой, литературой и историей Китая.

Помимо авторов, самое живое участие в словаре приня-

ли многие китайцы Москвы, за что авторы им весьма признательны.

Авторы сознают, что данный словарь не свободен от не-

достатков. Мы будем благодарны всем, кто пришлет свои замечания по адресу: 103009, Москва, К-9, Пушкинская ул., 23. Издательство «Русский язык».

Б. Мудров

В работе были использованы следующие словари:

1. Китайско-русский словарь. Изд. 2-е, испр. и доп. 70000 слов. Институт востоковедения Академии наук СССР. Под ред. проф. И. М. Ошанина. Москва. ГИС. 1955. 898 с.
2. 辞海. 丁紹桓等編輯. 舒新城主編. 上海. 中華書局. 1948. 1577 頁.
- Энциклопедический словарь китайского языка. Сост.: Дин Шао-хуань и др. Под ред. Шу Синь-чэна. Шанхай. «Чжунхуа-шущзюй». 1948. 1577 с.
3. 國語辭典. 中國大辭典編纂處編. 汪怡主編. 上海. 商務印書館. 1948. 4485 頁.
- Толковый словарь национального языка. Сост.: редакция Большого национального словаря. Под ред. Ван И. Шанхай. «Шаньфу-иньшугуань». 1948. 4485 с.
4. 成語大辭典. 高莫野主編. 香港出版貿易. 298 頁.
- Большой словарь китайских идиоматических выражений. Сост. Гао Мо-е. Гонконг. «Сянгган-чубань-маои». 298 с.
5. 汉语词典. 中國大辭典編纂處編. 上海. 商務印書館. 1957. 1254 頁.
- Толковый словарь китайского языка. Сост.: редакция Большого национального словаря. Шанхай. «Шаньфу-иньшугуань». 1957. 1254 с.
6. 汉语拼音词汇 (增订稿). 北京. 文字改革出版社. 1964. 669 頁.
- Фонетический словник китайского языка (доп. изд.). Пекин. «Вэньцзы-гайгэ-чубаньшэ». 1964. 669 с.
7. 新华字典. 北京. 商务印书馆. 1972. 616 頁.
- Новый словарь китайских иероглифов. Пекин. «Шаньфу-иньшугуань». 1972. 616 с.
8. 汉语成语小词典. 北京. 商务印书馆. 1972. 329 頁.
- Краткий словарь китайских идиоматических выражений. Пекин. «Шаньфу-иньшугуань». 1972. 329 с.
9. 同音字典. 中國大辭典編纂處編. 上海. 商務印書館. 1957. 748 頁.
- Словарь омонимов. Сост.: редакция Большого национального словаря. Шанхай. «Шаньфу-иньшугуань». 1957. 748 с.
10. 俄汉大辞典. 約 105000 詞. 王子云等編輯. 刘澤榮主編. 北京. 商务印书馆. 1961. 1384 頁.
- Большой русско-китайский словарь. Около 105 000 слов. Сост.: Ван Цзы-юнь и др. Под ред. Лю Цзе-жуна. Пекин. «Шаньфу-иньшугуань». 1961. 1384 с.
11. 小学生字典. 上海. 人民出版社. 1976. 490 頁.
- Словарь иероглифов для учащихся. Шанхай. «Жэньминь-чубаньшэ». 1976. 490 с.
12. 八用中文成語辭典. 豐瑞編著. 香港. 滙通書店. 1973. 530 頁.
- Словарь наиболее употребительных китайских идиоматических выражений. Сост. Фэн Жуй. Гонконг. «Куйтун-шудянь». 1973. 530 с.
13. 最新實用漢英辭典. 梁實秋. 香港. 遠東圖書公司. 1974. 1383 頁.
- Новый китайско-английский практический словарь. Сост. Лян Ши-цю. Гонконг. «Юаньдун-тушу-гунсы». 1974. 1383 с.

О ПОСТРОЕНИИ СЛОВАРЯ

1. Иероглифы расположены в словаре в порядке графической системы, традиционно принятой в советской лексикографии, с поправками на современное начертание. Исходным элементом этой системы расположения иероглифов является правый нижний угол или нисходящая выделяющаяся черта иероглифа.

Иероглифы даются в современном начертании, принятом в печати КНР.

Иероглифы в устаревшем начертании приводятся со ссылкой на современное начертание. Например:

權 см. 权

2. Каждый иероглиф (за исключением ссылочных) со своими сочетаниями образует гнездо.

В словаре гнездовой иероглиф выделяется знаком кружка ☉.

3. После гнездового иероглифа следует его чтение в современной китайской транскрипции на основе латинской графики, а в круглых скобках в русской транскрипции, с обозначением тонов.

Если иероглиф имеет несколько чтений, не отличающихся в значениях, то эти чтения даются подряд через запятую.

Если разные чтения одного иероглифа соответствуют разным значениям, то разночтения идут последовательно, каждое со своими значениями. Например:

④ 还 hái (xái) ещё

~ huán (xuán) возвращать

4. Китайские слова, устойчивые словосочетания, фразеологические единства и идиомы снабжаются современной китайской транскрипцией и располагаются по первому иероглифу в столбец после гнездового иероглифа в порядке мест, занимаемых по графической системе вторым, третьим и т. д. иероглифом и независимо от чтения или грамматической структуры данного сочетания.

В словах и сочетаниях гнездовой иероглиф заменяется знаком тильды ~. Например:

法 fǎ (fǎ) 1. способ, метод 2. ...

~ 法盘 fǎlǎnpán мех. фланец

~ 法绒 fǎlǎnróng фланель

~ 宝 fǎbǎo 1. талисман, амулет 2. ...

5. За словарную форму слова берется нулевая форма. Все суффиксальные формы слов (с суффиксами 子, 儿, 头 и т. д.) даются в словаре только в тех случаях, когда суффикс является неотъемлемой частью слова, привносящей какое-то новое значение, отличное от значения гнездового иероглифа. Так, 树林子 не приводится, поскольку совпадает со значением 树林, а 派性 дается, так как имеет значение, отличное от 派.

6. Если иероглиф не имеет самостоятельного употребления, то после чтения дается помета *тк. в сочет.* — только в сочетаниях. Например:

④ 蒺 bō (bō) тк. в сочет.

7. Знаменательные и служебные слова старого китайского литературного языка (вэньяня) включены в словарь в тех случаях, если они выступают в современном языке в качестве служебных слов или словообразовательных морфем.

8. К идиомам (чэньюям) ставится помета *обр.*, указывающая на образное их употребление, не вытекающее из прямых значений составляющих элементов. Например: 金字招牌 *обр.* блестящая репутация (прямое значение — вывеска с позолоченными иероглифами).

Переводы идиомов (чэньюев) даются в литературной форме, или к ним подбираются наиболее близкие русские идиоматические выражения, а в скобках затем может приводиться буквальная перевод.

9. Иллюстративные примеры приводятся обычно при гнездовом иероглифе.

10. Безэквивалентная лексика (названия специфических предметов одежды, культовых обрядов, кушаний и т. д.), не имеющая соответствий в русском языке, снабжается толкованием, а иногда и транслитерацией.

11. Все стилистические, грамматические и специальные пометы, стоящие перед переводом, относятся к китайскому слову.

12. Помета *книжн.* означает, что слово или выражение принадлежит к старому литературному языку вэньяню (文言).

13. На разворотах переплета словаря помещен Указатель к отысканию иероглифов в словаре.

В Указателе иероглифы сгруппированы в 22 раздела и 61 группу. Каждый раздел Указателя соответствует одной из 22-х черт китайской графики. В каждую группу входят иероглифы, объединяемые несколькими чертами. Цифры перед иероглифами внутри группы обозначают страницу, которой начинается данный ряд иероглифов.

Для большего удобства отыскания иероглифов на каждой странице словаря над текстом помещаются все гнездовые иероглифы, имеющиеся на данной странице.

14. Разные значения иероглифов и слов в переводе отмечаются полужирными арабскими цифрами с точкой. Более употребительные значения предшествуют более редким, а общие — частным.

Близкие по значению переводы и синонимы даны через запятую, отдаленные по значению переводы отделяются точкой с запятой.

15. На всех русских словах, кроме односложных и курсивных, ставится ударение.

СПИСОК УСЛОВНЫХ СОКРАЩЕНИЙ

ав. — авиация
анат. — анатомия
археол. — археология
архит. — архитектура
астр. — астрономия
биол. — биология
бот. — ботаника
бран. — бранное слово, выражение
будд. — буддийский, относящийся к буддизму
букв. — буквально
вежл. — форма вежливости
вет. — ветеринария
воен. — военное дело
вопр. — вопросительное местоимение, вопросительная частица
воскл. — восклицание, восклицательная форма, частица
в перечисл. — в перечислении
вульг. — вульгарное слово, выражение
геогр. — география
геод. — геодезия
геол. — геология
geom. — геометрия
гидр. — гидрология, гидротехника
гл. — глагол, глагольный
горн. — горное дело
грам. — грамматика
груб. — грубое слово, выражение
даос. — даосский, относящийся к даосизму
диал. — диалектизм
дип. — дипломатия
доп. — дополнение
древн. — древний
ж.-д. — железнодорожное дело
жив. — живопись
звукоподр. — звукоподражательное слово

зоол. — зоология
ирон. — в ироническом смысле, иронический
иск. — искусство
ист. — история
ит. — китайский; китайский язык
книжн. — книжный стиль
ком. — коммерческий термин
конфуц. — конфуцианский, относящийся к конфуцианству
кул. — кулинария
ласк. — ласкательная форма
лес. — лесоводство; обработка древесины
лингв. — лингвистика
лит. — литературоведение
лог. — логика
мат. — математика
мед. — медицина
межд. — междометие
мест. — местоимение
мет. — металлургия
метео. — метеорология
мин. — минералогия
миф. — мифология
муз. — музыка
назв. — название
напр. — например
неодобр. — неодобрительно
обр. — образное выражение; образно
отриц. — отрицание
офиц. — официальный термин; официальное выражение
полигр. — полиграфия
поэт. — поэтическое слово, выражение
презр. — презрительно
пренебр. — пренебрежительно
прил. — имя прилагательное
радио — радиотехника

разг. — разговорное слово, выражение
рел. — религия
санскр. — санскрит
сказ. — сказуемое
сл. — слово
словообр. — словообразование
служ. — служебный
сокр. — сокращение, сокращенно
спорт. — физкультура и спорт
стр. — строительное дело
суф. — суффикс
сущ. — имя существительное
с.-х. — сельское хозяйство
сч. сл. — счётное слово
театр. — театроведение, театр
текст. — текстильное дело
тех. — техника
тибет. — тибетский
тк. — только
торг. — торговля
указ. — указательное местоимение
унич. — уничижительная форма
употр. — употребляется
уст. — устаревшее слово, выражение
фарм. — фармакология
физ. — физика
физиол. — физиология
филоос. — философия
фин. — финансовый термин
фон. — фонетика
фото — фотография
хим. — химия
числ. — имя числительное
шахм. — шахматы
эк. — экономика
эл. — электричество
эпист. — эпистолярный стиль
юр. — юридический термин
яп. — японский язык

● — yī (ā) 1. один; единица; первый 2. равный, одинаковый 3. полный; весь, целиком; 一身是淋 мокрый с головы до ног 4. как один; все вместе 5. как только, стоит только; 他一开口,大家都笑起来 не успеет он рта открыть, как все уже улыбаются 6. только, единственно 7. при гл. немного; разок; 在旁边一站,再也不说什么了 постоял рядом и ничего не сказал; 等一等 подожди минутку; 笑了一笑 улыбнулся разок

~一 yīyī один за другим, поочередно

~二 yī-èr кое-что; что-нибудь; немножко

~些 yīxiē некоторое количество, кое-что; немного, несколько; до некоторой степени

~丝一毫 yīsī-yīháo чуточку, самую малость

~丝儿 yīsīr самое малое; 一丝儿也不让步 ни на йоту не уступить

~丝不挂 yīsī-bùguà обр. совершенно обнаженный

~丝不苟 yīsī-bùgǒu скрупулёзно, тщательно

~丝不乱 yīsī-bùluàn ни малейшего беспорядка; всё в ажуре

~且 yīdàn в одно прекрасное утро; [если] однажды; в тот день, когда

~应俱全 yīyīng jùquán обр. полный порядок

~差二错 yīchā-èrcuò промаха, ошибка

~经 yījīng как только; стоит только

~空 yīkōng дочиста; начисто

~壁 yībì см. 一边

~尘不染 yīchén-bùrán 1. сохранять душевную чистоту; кристально чистый 2. совершенно чистый; без единой пылинки

~程子 yīchéngz некоторое время; 这一程子 за последнее время

~望而知 yī wàng ér zhī обр. с первого взгляда ясно

~班 yībān одного класса (рода); такого же типа

~往直前 yīwǎng-zhíqián стремиться только вперёд

~往情深 yīwǎng-qīngshēn обр. быть тронутым до глубины души, растрогаться

~生[一世] yīshēng[-yīshì] вся жизнь; за всю жизнь

~胜一败 yī shèng yī bài за победой — поражение; с переменным успехом

~星半点 yīxīng-bàndiǎn крохотный, малюсенький

~丘之貉 yī qiū zhī hé обр. одного поля ягода (букв. еноты с одного холма)

~五十一 yī wǔ yī shí детальный, подробный

~直 yīzhí 1. прямо, напрямик 2. непрерывно, подряд 3. вплоть до

~盘散沙 yī pán sǎnshā обр. разрозненный, разобщённый, раздробленный; разбросанный

~世 yīshì 1. вся жизнь 2. одно поколение, один век (30 лет)

~扫而光 yī sǎo ér guāng обр. полностью ликвидировать

~准 yīzhǔn точно, определённо

~口咬定 yī kǒu yǎodìng обр. держать [свое] слово

~口气 yīkǒuqì 1. не переводя дыхания, одним духом 2. единодушно, единогласно

~知半解 yīzhī-bànjiě обр. быть дилетантом; поверхностные знания

~诺千金 yīnuò-qīānjīn обр. уговор дороже денег

~言为定 yī yán wéi dìng обр. сказано — сделано; твёрдо договориться

~言蔽之 yī yán bì zhī одним словом; обобщать, резюмировать

~言不发 yī yán bù fā обр. как воды в рот набрал; не вымолвить ни единого слова

~搭两用 yīdā-liǎngyòng служить и для того, и для другого; двойное назначение (применение)

~答一和儿 yīdā-yīhé в полном согласии

~语道破 yī yǔ dào pò обр. не в бровь, а в глаз; в самую точку

~倍 yībèi вдвое

~古脑儿 yīgǔnǎo всё, целиком

~路 yīlù 1. весь путь 2. по пути, вместе 3. однородный, одинаковый 4. неизменно, всегда 5. воен. направление

~路平安 yīlù píng'ān счастливого пути!

~路货 yīlùhuò обр. одного поля ягода

~落千丈 yīluò qiānzhàng обр. резкий скачок вниз; упадок, спад

~日 yīrì 1. один день 2. однажды

3. первое число

一日三秋 yīrì-sānqiū обр. медленно тянуться (о времени)

~日千里 yīrì-qīānlǐ обр. семимильными шагами; чрезвычайно быстро

~唱一和 yīchàng-yīhé обр. в одну дуду дудеть; спеться

~目十行 yīmù-shíháng обр. быстро читать, пробежать глазами (букв. одним взглядом охватить десять строчек)

~目了然 yī mù liǎorán ясно с первого взгляда

~溜歪斜 yīliū wāixié шатающийся, нетвёрдый (о походке)

~溜[儿] yīliū[r] 1. струя; поток 2. ряд, вереница; 一溜房子 ряд домов

~番 yī fān однажды, один раз

~国三公 yī guó sān gōng обр. слишком много хозяев

~回 yī huì 1. [как-то] раз, однажды 2. глава (в романе)

~团和气 yī tuán héqì обр. полная идиллия; согласие

~团糟 yītuánzāo полная неразбериха, путаница

~面 yīmiàn одновременно; 一面..., 一面... и... и...

~面之词 yīmiàn zhī cí аргументация (дóводы) одной из сторон

~面之交 yīmiàn zhī jiāo шапочное знакомство

~个个 yīgègè один за другим, поочередно; по одному; порознь

~个样 yīgèyàng одно и то же; всё равно, одинаково

~下 yīxià один раз, разок

~下子 yīxiàz сразу; разом, одним ударом

~擲千金 yīzhì-qīānjīn обр. 1. не пожалеть никаких денег 2. поставить всё на карту, пойти ва-банк

~叶知秋 yī yè zhī qiū обр. прозорливость, дальновидность, предвидение (букв. по упавшему листку судить о приближении осени)

~针见血 yī zhēn jiàn xuè обр. в самую точку; не в бровь, а в глаз (букв. сразу уколёт до крови)

~早 yīzǎo рано утром; с самого утра

~干 yīgān группа, компания

~干二净 yīgān-èrjìng кончиться, истощиться; дочиста

~举一动 yījǔ-yīdòng в каждом поступке, на каждом шагу

~举两得 yījǔ-liǎngdé обр. убить двух зайцев

—举成名 yǐ jǔ chéngmíng *обр.* быстро (легко) прославиться (стать знаменитым)

~半 yībàn половина

~半天 yībàntiān короткое время

~挥而就 yǐ huī ér jiù *обр.* быстрый успех; как по мановению волшебной палочки

~辈子 yībèizi вся жизнь; в течение всей жизни

~辈儿 yībèir сверстники

~样 yíyàng подобный, одинаковый, такой же как; всё равно что

~瞬 yíshùn мгновение; сразу, мгновенно

~鳞半爪 yílín-bànzhǎo незначительная часть, малая толика

~年四季 yínián-sìjì круглый год (*все четыре сезона*)

~年到头 yí nián dào tóu весь год (*до конца*)

~律 yǐlǜ одинаковый; в равной мере

~律看待 yǐlǜ kàndài *обр.* ставить на одну доску

~神教 yíshénjiào единобожие, монотеизм

~齐 yíqí 1. разом, сразу; вместе, одновременно 2. в общем итоге, в целом

~鼻孔出气 yǐ bǐkǒng chūqì *обр.* действовать заодно, спеться; в одну дыду дудеть

~并 yíbing вместе, заодно

~片 yípiàn одно целое; сплошной; сплошь

~片漆黑 yípiàn qīhēi *обр.* ни зги не видно

~箭双雕 yíjiàn-shuāngdiāo *см.* —举两得

~例看待 yí lì kàndài *обр.* подходить без предвзятости; относиться одинаково

~划 yíhuà *диал.* все; всё; вместе, сообща

~刻 yíkè 1. четверть часа 2. короткое время, мгновение

~刻千金 yíkè qiānjīn *обр.* время дорого, время — деньги

~则 yízé во-первых, сначала

~丁点儿 yídingdiǎnr самая малость, малая толика; немножко

~了百了 yíliǎo-bǎiliǎo *обр.* когда сделано главное — все заботы кончаются; конец [всему] делу венцу

~子儿 yízǐr горсть, пригоршня; пучок

~字一板 yízì-yībǎn отчетливо, ясно (*выговаривать слова*)

~时 yíshí 1. один час 2. на короткое время, ненадолго; временно, пока 3. тотчас же, сразу; скоро

~时半刻 yíshí-bànkè за короткое время

~筹莫展 yíchóu-mòzhǎn *обр.* оказаться в тупике, не найти выхода

~呼百应 yíhū-bǎiyīng *обр.* откликнуться по первому зову (*букв.* один позвал — сто откликаются)

~呼百诺 yíhū-bǎinuò *обр.* иметь власть (влияние) (*букв.* один скажет — сто поддакивают)

~手 yíshǒu 1. сторона (*в сделке*)

2. односторонне; единолично, самовластно

—手遮天 yí shǒu zhē tiān *обр.* пытаться ввести в заблуждение окружающих с помощью трюков и уловок; скрывать правду (истину) (*букв.* одной рукой закрыть небо)

~事无成 yí shì wú chéng *обр.* ничего не клеится; за что ни возьмись — ничего не получается; полное фиаско

~塌糊涂 yītāhútú *обр.* полнейший беспорядок, хаос; дальше ехать некуда

~月 yíyuè январь

~朝一夕 yízhāo-yíxī мгновение; в один прекрасный момент

~清二楚 yíqīng-èrchú *обр.* яснее ясного

~同 yítóng вместе, сообща, заодно

~网打尽 yí wǎng dǎjìn *обр.* сразу покончить со всеми

~向 yíxiàng 1. до сих пор; прежде 2. обычно; всегда

~带 yídài район, пояс, зона

~帮 yíbāng всей компанией

~锅粥 yíguōzhōu полная неразбериха, хаос

~再 yízài ещё и ещё раз, повторно, неоднократно

~身一口 yí shēn yí kǒu бобыл

~身两役 yí shēn liǎng yì занимать (совмещать) две должности, работать по совместительству

~身是胆 yí shēn shì dǎn бесстрашный, отважный

~步登天 yí bù dēng tiān *обр.* стремительно возвыситься; головокружительная карьера

~声不响 yí shēng bù xiǎng не слышно ни единого звука; полнейшая тишина

~刀两断 yí dāo-liǎngduàn *обр.* разрубить гордиев узел; решительно порвать отношения, прекратить всякие связи (*букв.* рассечь одним ударом ножом)

~切 yíqiè все; целиком; разом; со всем; что ни есть

~分子 yífēnzǐ 1. часть (*чего-л.*) 2. немножко, капельку

~方面 yí fāngmiàn с одной стороны

~旁 yí páng рядом, около

~句话 yí jù huà [одним] словом, коротко говоря

~窍不通 yíqiào-bùtōng *обр.* ни бельмеса [не смыслить]; ничего не понимать; круглый невежда

~泻千里 yí xiè qiān lǐ *обр.* быстро, стремительно; бурный (*о темпах*)

~鸣惊人 yí míng jīng rén *обр.* редко да метко (*букв.* крикнуть и испугать людей)

~奶同胞 yínǎi-tóngbāo единоутробный

~力 yíli всеми силами, изо всех сил

~动儿 yí dòngr неожиданно, вдруг, сразу

~劳永逸 yí láo-yǒngyì *обр.* один раз следует потрудиться, чтобы век не знать забот

~劳二白 yíqiǒng-èrbái *обр.* бедный и невежественный

~蹶不振 yíjué-bùzhèn не оправиться

от удара; не восстановить сил после поражения

一次 yíci 1. раз, однажды 2. *мат.* первая степень

~长制 yízhǎngzhì система единоначалия

~长两短 yícháng-liǎngduǎn *обр.* непредвиденная неприятность; неожиданная забота

~大片 yídàpiàn сплошь, очень много

~模一样 yímó-yíyàng совершенно одинаковый, как две капли воды, точная копия; точь-в-точь

~头儿沉 yítóuchén предвзятый, предубежденный; необъективный

~美置之 yí xiào zhì zhì *обр.* легкомысленно отмахиваться, не принимать всерьез

~天 yí tiān 1. один день; однажды 2. весь (цельный) день

~天到晚 yítiān-dào wǎn с утра до вечера; целыми днями

~天天地 yítiāntiānde с каждым днём; со дня на день

~天比一天 yítiān bǐ yítiān день ото дня, с каждым днём

~块儿 yíkuài вместе

~本正经 yí běn zhèngjīng честно, правдиво; серьёзно

~体 yítǐ 1. одно целое; целиком, полностью 2. одинаковый; на равных основаниях

~体化 yítǐhuà интеграция; консолидировать(ся)

~味 yíwèi 1. один приём (*лекарства*) 2. знать себе; только и знать, что

~味迁就 yíwèi qiānjiù *обр.* приспособиться

~味蛮干 yíwèi mángàn слепое рвение

~来 yílái во-первых

~来一往 yílái-yíwǎng туда и обратно; снова

~来二去 yílái-èrqu мало-помалу, постепенно

~脉相承 yímài xiāngchéng *обр.* быть неразрывно связанным

~曝十寒 yípù-shíhán *обр.* работать урывками

~家人 yíjiārén 1. члены одной семьи (рода) 2. динозавры

~起 yíqǐ вместе, сообща

~起一落 yíqǐ-yíluò взлёт и падение; подъём и спад

~定 yídìng 1. определённый, установленный 2. несомненно; наверняка, обязательно, непременно

~板一眼 yíbǎn-yíyǎn по порядку, последовательно

~板三眼 yíbǎn-sānyǎn скрупулёзно, тщательно

~发千钧 yí fā qiān jūn *обр.* висеть на волоске; дамочков меч (*букв.* на одном волоске тысяча фунтов)

~鼓作气 yí gǔ zuò qì *обр.* рьяно браться за дело; с пылом

~技之长 yíjì zhī cháng единственный в (*чем-л.*) одном

~波三折 yí bō sānzhé *обр.* множество препятствий, масса преград

一般 **yībān** 1. простой, обычный, рядовой 2. в общем 3. одинаковый, сходный, подобный
 ~般性 **yībānxìng** 1. обычный, рядовой 2. идентичность; совпадение
 ~般人 **yībānrén** рядовой человек; люди
 ~般化 **yībānhuà** 1. делать обычным 2. подгонять под один шаблон; уравниловка
 ~般无二 **yībān-wúèr** идентичный
 ~致 **yìzhì** 1. совпадать (о мнениях); единодушный, единогласный 2. последовательный; неуклонный
 ~致性 **yìzhìxìng** совпадение, сходство; единство; единообразие
 ~改故辙 **yì gǎi gù zhé** *обр.* отрешиться от прежних заблуждений (ошибок) (*букв.* передёлат старую колею)
 ~败涂地 **yì bài túdì** 1. быть разбитым в пух и в прах; полное поражение 2. прогореть, лопнуть (о деле)
 ~道 **yìdào** 1. по пути 2. попутно; кстати 3. вместе, сообща
 ~连 **yìlián** непрерывно, подряд
 ~连气儿 **yìliánqìr** непрерывно; безостановочно; на одном дыхании
 ~过眼儿 **yìguòyǎnr** мельком
 ~边 **yìbiān** с одной стороны: 一边..., 一边... и..., и...
 ~边儿 **yìbiānr** равно, одинаково
 ~还一报 **yìhuán-yìbào** *обр.* око за око
 ~纸空文 **yì zhǐ kōngwén** *обр.* пустой клочок бумаги (о документе); отписка
 ~戳即破 **yì chuō jí pò** *обр.* легко обнаружиться; секрет полишинэля (*букв.* разорваться при первом прикосновении)
 ~成不变 **yìchéng-bùbiàn** 1. неизменный, постоянный 2. косный
 ~钱不值 **yì qián bù zhí** *обр.* грошά медного (ломаного) не стоит
 ~孔之见 **yì kǒng zhī jiàn** *обр.* односторонний взгляд; узкий кругозор
 ~死儿 **yìsǐr** во что бы то ни стало; упорно, настойчиво; с *отриц.* ни за что; наотрез
 ~包在内 **yì bāo zài nèi** включая и
 ~把死拿 **yì bǎ sǐ ná** косность; законное упрямство
 ~毛不拔 **yì máo-bùbá** *обр.* быть скупым, скáредным (*букв.* пожалеть волосок)
 ~笔勾销 **yì bǐ gōuxiāo** *обр.* 1. перечеркнуть одним (единым) рóсчерком перá 2. забыть навсегда, вычеркнуть из памяти
 ~笔抹杀 **yì bǐ mǒshā** *обр.* огульно отрицать; перечёркивать
 ~元方程 **yìyuán fāngchéng** уравнение с одним неизвестным
 ~元酸 **yìyuánsuān** одноосновная кислота
 ~元化 **yìyuánhuà** вводить принцип единоначалия; единоначалие
 ~元论 **yìyuánlùn** монизм
 ~院制 **yìyuànzhì** однопалатная система
 ~晃儿 **yìhuǎngr** в одно мгновение
 ~见如故 **yì jiàn rú gù** *обр.* сдружиться с первой встречи; найти общий язык; общительность

一视同仁 **yī shì tóng rén** *обр.* относиться беспристрастно
 ~览 **yìlǎn** с первого взгляда; понятный сразу
 ~览无余 **yìlǎn-wúyú** *обр.* охватить одним взглядом
 ~统 **yìtǒng** единое управление; в одной системе подчинения
 ~就手儿 **yìjiùshǒur** мимоходом; заодно, попутно
 ~蹴而就 **yì cù ér jiù** *обр.* одним (единым) махом достичь (добиться) (*чего-л.*); лёгкий успех
 ~无所知 **yì wú suǒzhī** ничего не знать, быть полным профаном, невеждой
 ~无所有 **yì wú suǒyǒu** *обр.* гол как сокол
 ~无所长 **yì wú suǒcháng** никчёмный; ничем похвастаться
 ~无所成 **yì wú suǒchéng** ничего не добиться
 ~无所能 **yì wú suǒnéng** ничего не уметь, быть неспособным; никчёмный
 ~无可取 **yì wú kěqǔ** ни к чему не пригодный, никчёмный
 ~无长物 **yì wú zhǎngwù** *обр.* гол как сокол
 ~概 **yìgài** 1. в целом, полностью; огулом 2. одинаково, на равных основаниях
 ~概而论 **yìgài ér lùn** подходить ко всем с одной меркой; стричь всех под одну гребёнку; ставить на одну доску
 ~气 **yìqì** 1. одним духом, сразу 2. одинаковый
 ~帆风顺 **yì fān fēng shùn** *обр.* проходить гладко; без препятствий
 ~六零五 **yì-liù-ling-wú** препарат 1605 (*ядохимикат*)
 ~共 **yìgòng** итог, всего; все вместе
 ~哄而散 **yì hòng ér sǎn** миглом разбежаться
 ~贯 **yìguàn** 1. всепроникающий; последовательный; постоянный 2. сплошь; подряд
 ~贯道 **yìguàndào** *даос.* «всепроникающее учение»
 ~贫如洗 **yì pín rú xǐ** *обр.* гол как сокол
 ~掠而过 **yì lüè ér guò** *обр.* слегка касаться, задевать
 ~系列 **yìxìliè** целый ряд, несколько; —系列问题 круг проблем
 ~心 **yìxīn** 1. всей душой, преданно; усердно 2. единодушно
 ~心一德 **yìxīn-yíde** единые помыслы; единодушие
 ~心一意 **yìxīn-yíyì** отдаваться полностью; не отвлекаться; сосредоточиваться
 ~总 **yìzǒng** в общем итоге, всего; в целом
 ~意 **yìyì** 1. единодушно 2. упорно 3. самовластно
 ~意孤行 **yì yì gū xíng** *обр.* 1. действовать самовластно; поступать своевольно 2. стоять на своём
 ~息尚存 **yì xī shàng cún** *обр.* быть при последнем издыхании (*букв.* ещё дышит)
 ~忽儿 **yìhūr** вдруг; то..., то...

一黑早儿 **yīhēizǎor** до рассвета, затемно; ни свет ни заря
 ~点[儿] **yīdiǎn[r]** немного, чуть-чуть, слегка
 ~会儿 **yìhuìr** короткий промежуток времени; минутка
 ~套 **yìtào** комплект, набор
 ~触即发 **yì chù jí fā** *обр.* быть чреват взрывом; напряжённый (*об обстановке*)
 ~触即溃 **yì chù jí kuì** *обр.* очень слабый; тронь — и развалится
 ~零儿 **yìlíng** ничтожное количество; нуль
 ~专多能 **yìzhuān-duōnéng** *обр.* мáстер на все руки
 ●二èr (èr) 1. два; две; вдвоём; второй 2. ниже рангом (качеством) 3. помощник, заместитель 4. двойной; двойственный 5. книжн. изменяться; быть двуличным
 ~二三 **èr-èr-sān** *разг.* препарат ДДТ
 ~性子 **èrxìngzǐ** *диал.* двуличный человек
 ~重 **èrchóng** двойной; двойственный
 ~重性 **èrchóngxìng** двойственность
 ~重唱 **èrchóngchàng** дуэт (*вокальный*)
 ~重奏 **èrchóngzòu** дуэт (*инструментальный*)
 ~五眼 **èrwuyǎn** *диал.* недотёпа
 ~姐 **èrjiě** вторая из старших сестёр
 ~蓝 **èrlán** темно-синий
 ~言 **èryán** *см.* 二话
 ~合元音 **èrhé yuányīn** *фон.* дифтонг
 ~话 **èrhuà** повторное высказывание;何必说二话? к чему повторять то же самое?
 ~糖 **èrtáng** *хим.* дисахариды
 ~路儿货 **èrlùrhuò** второсортный товар
 ~指 **èrzhi** указательный палец
 ~者 **èrzhě** *книжн.* оба, тот и другой; первый и последний
 ~百二十 **èrbǎi-èrshí** *разг.* меркурохром (*ядохимикат*)
 ~百五 **èrbǎi wǔ** *разг.* придурковатый; придурок
 ~四滴 **èr-sì-dī** *разг.* гетероауксин (*стимулятор роста растений*)
 ~面角 **èrmianjiǎo** *мат.* двугранный угол
 ~部合唱 **èrbù héchàng** дуэт (*исполнение*); пение на два голоса
 ~部曲 **èrbùqǔ** дуэт (*муз. пьеса*)
 ~部制 **èrbùzhì** двухсменная система (*напр. в школе*)
 ~十一条 **èrshí yī tiáo** *уст.* 21 требование
 ~十四节 **èrshí sì jiéqǐ** двадцать четыре сезона сельскохозяйственного года
 ~十四开 **èrshí sì kāi** двадцать четыре карата (*проба золота*)
 ~十八宿 **èrshí bā xiù** *кит. астр.* двадцать восемь созвездий
 ~副 **èrfù** второй помощник капитана
 ~则 **èrzé** во-вторых
 ~哥 **èrgē** второй из старших братьев
 ~等 **èrděng** второй сорт; второй разряд (*класс*)

二乎 èrhu диал. колебаться, быть неуверенным; неуверенный
 ~门 èrmén вторые ворота; второй вход
 ~月 èryuè февраль
 ~胡 èrhú эрху (кит. муз. инструмент)
 ~锅头 èrguōtóu эрготóу (кит. водка двойной очистки)
 ~房 èrfáng наложница
 ~房东 èrfángdōng арендатор (сдающей квартиры или комнаты)
 ~踢脚 èrtíjiǎo двойная хлопúшка
 ~弟 èrdì второй из младших братьев
 ~姆指 èrmuzhǐ указательный палец
 ~人台(转) èrréntái (zhuàn) диал. скетч; театрализованный диалог
 ~次方程 èrcì fāngchéng мат. квадратное уравнение
 ~伏 èrfú вторая полоса летней жары; разгар лета
 ~妹 èrmèi вторая из младших сестёр
 ~来 èrlái во-вторых
 ~绿 èrlǜ светло-голубой
 ~极管 èrjǐguǎn радио диод
 ~极运动员 èrjǐ yùndòngyuán второ-разрядник
 ~八 èr-bā шестнадцать лет (о возрасте девушки)
 ~更 èrgēng вторая стража (время с 9 до 11 часов вечера)
 ~迭纪(系) èrdiéjì(xì) геол. пермский период
 ~花脸 èrhuāliǎn второй персонаж китайской оперы (изображающий смелого или коварного героя)
 ~老 èrlǎo кнжн. родители
 ~把刀 èrbǎdāo 1. недоучка; недоста-точно квалифицированный 2. диал. помощник повара
 ~地主 èrdìzhǔ арендатор (переселяющийся землю)
 ~元方程式 èryuán fāngchéngshì уравнение с двумя неизвестными
 ~元酸 èryuánsuān дву[х]основная кислота
 ~元论 èryuánlùn филос. дуализм.
 ~院制 èryuànzhì двухпалатная система
 ~党制 èrdǎngzhì двухпартийная система
 ~鬼子 èrguǐz солдаты марионеточных войск
 ~流子 èrlíuz 1. лодырь, бездельник; забулдыга 2. человек без определённых занятий
 ~项式 èrxiàngshì двучлén, бинóm
 ~心 èrxīn 1. двуличие, двоедушие 2. отсутствие единодушия, разногласие
 ~煎 èrjiān вторичное поджаривание; повторное выпаривание
 ●仁 rén (жэнь) 1. гуманность, человечность, человеколюбие; доброта, милосердие; сочувствие; гуманный; добродетельный 2. ядро (ореха); зёрнышко; содержимое; ядро 仁儿 чищенные чилимсы
 ~至义尽 rén zhì yì jìn обр. максимум доброй воли
 ~厚 ránhòu гуманный, великодушный

仁弟 réndì молодой человек (обращение к младшему)
 ~人 rénrén добродетельный (достойный) человек
 ~人志士 rénrén-zhìshì благородные люди, рыцари; патриоты
 ~果 rénguǒ косточковый плод
 ~义 rényì гуманность и справедливость; добродетель и долг
 ~爱 rén'ài человеколюбие
 ~政 rénzhèng гуманное правление
 ~儿 rénr лущёные орехи; ядро ореха
 ~兄 rénxiong вежл. милостивый госудáрь; уважаемый; Вы
 ~德 réndé добродетели
 ~慈 réncí 1. человеколюбие 2. проявлять излишнюю снисходительность (мягкость); минаяльничать
 ●些 xiē (сэ) 1. немного, чуть-чуть; несколько 2. много; множество; 作了这么些 сделал так много 3. суф. неопределённо-множеств. ч. указ. мест.: 这些 эти
 ~数 suǒ (сò) кнжн. эмфатическая частица в конце предложения
 ~许 xiěxǔ немного
 ~微 xiēwēi немножечко
 ~须小事 xiēxiǎo xiǎoshì незначительные дела, пустяки, мелочи
 ●竺 zhú (чжү) 1. кнжн. Индия 2. Чжү (фамилия)
 ●三 sān (сáнь) 1. три; третий; тройной; 三三得九 трижды три — девять 2, несколько; много
 ~一律 sānyīlǜ единство времени, места и действия
 ~三五 sānsān-wúwú в беспорядке, хаотично
 ~三制 sānsānzhì ист. система трёхстепенного представительства (в коалиционных органах управления)
 ~三三两两 sānsān-liǎngliǎng небольшими группами; по двое, по трое
 ~差两错 sānchā-liǎngcuò см. 三长两短
 ~宝 sānbǎo три сокровища буддизма (Будда, его учение, монашество)
 ~牲 sānshēng домашний скот (корова, овца и свинья)
 ~重奏 sānchóngzòu муз. трио
 ~五成群 sānwǔ chéngqún собираться, группироваться, толпиться
 ~位一体 sān wèi yì tǐ тринидный; один в трёх лицах; рел. трица
 ~岔路口 sānchālùkǒu развилка дорог
 ~言两语 sānyán-liǎngyǔ в двух словах, коротко
 ~合土 sānhétǔ бетон
 ~合板 sānhéban фанера
 ~合会 sānhéhuì ист. Союз Триады
 ~春柳 sānchūnlǜ бот. тамариск
 ~百六十行 sānbǎi liùshí háng обр. все профессии
 ~番两次 sānfān-liǎngcì неоднократно
 ~国 sānguó 1. ист. Троецарствие 2. три страны; тройственный
 ~国同盟 sānguó tóngmèng ист. Тройственный союз
 ~面红旗 sān miàn hóngqí три крас-

ных знамени» (генеральная линия, большой скачок, народные коммуны)
 三脚猫 sānjiǎomāo диал. недотёпа (букв. кошка на трёх лапах)
 ~脚架 sānjiǎojiǎ тренога, штатив
 ~节 sān jié три праздника (начало лета, середина осени и Новый год)
 ~部作 sānbùzuò трилогия
 ~叶草 sānyècǎo бот. трилистник
 ~叶虫 sānyèchóng зоол. трилобит
 ~军 sān jūn вооружённые силы страны (армия, флот и авиация)
 ~年五载 sānnián-wúzǎi несколько лет подряд, в течение нескольких лет
 ~寸舌 sāncùnshé обр. длинный язык; болтун
 ~月 sānyuè март
 ~角 sānjiǎo 1. три угла; треугольный 2. сокр. тригонометрия
 ~角函数 sānjiǎohànshù тригонометрические функции
 ~角裤 sānjiǎokù плашки
 ~角洲 sānjiǎozhōu дельта (реки)
 ~角剐 sānjiǎoguǎo трёхгранный напильник
 ~角学 sānjiǎoxué тригонометрия
 ~角形 sānjiǎoxíng треугольник
 ~角板 sānjiǎobǎn наугольник
 ~角枫 sānjiǎofēng клён
 ~纲五常 sān gāng wú cháng обр. основы морали (поведения)
 ~房客 sānfángkè косвенный квартиросъёмщик
 ~句话不离本行 sān jù huà bù lí běnháng обр. у кого что болит, тот о том и говорит (букв. даже в трёх словах обязательно скажет о себе)
 ~搦指 sānmǔzhǐ средний палец
 ~人同盟 sānrén tóngmèng триумвират
 ~从四德 sān cóng sì dé три подчинения (до замужества — отцу, в замужестве — мужу, после смерти мужа — сыну) и четыре добродетели женщины (целомудрие, владение искусством вести беседу, мягкость, трудолюбие)
 ~长两短 sāncháng-liǎngduǎn непредвиденный (неприятный) поворот событий; неожиданные осложнения
 ~头六臂 sāntóu-liùbì мастер на все руки
 ~伏[天] sānfú[tiān] три периода жары
 ~天两头 sāntiān-liǎngtóu постоянно, то и дело
 ~秋 sān qiū кнжн. три осенних месяца
 ~家村 sānjiācūn деревушка
 ~餐 sān cān завтрак, обед и ужин
 ~权分立 sānquán fēnlì разделение власти (на законодательную, исполнительную и судебную)
 ~叉神经 sānchā shénjīng тройничный нерв
 ~度空间 sāndù kōngjiān физ. трёхмерное пространство
 ~度性 sāndùxìng физ. трёхмерность
 ~段式 sānduànshì филос. триада
 ~段论法 sānduànlùnfa силлогизм
 ~教九流 sān jiào jiǔ liú обр. все круги (слои) общества

三棱镜 sānléngjìng трёхгранная призма
 ~级所有制 sǎn jí suǒyǒuzhì трёх-ступенчатая система собственности (народная коммуна, крупная производственная бригада, производственная бригада)
 ~级运动员 sǎn jí yùndòngyuán трёхразрядник
 ~级跳远 sān jí tiàoyuǎn спорт. тройной прыжок
 ~极管 sānjǐguǎн эл. триод
 ~八节 sānbājié праздник 8 Марта
 ~更 sāngēng третья ночная стража (время с 11 до часа ночи)
 ~通管 sāntōngguǎн тех. тройник
 ~边形 sānbianxíng треугольник
 ~迭纪(系) sāndiējì(xì) геол. триас, триасовый период
 ~民主义 sānmínzhūyì суньятсенизм
 ~代 sān dài 1. три поколения (прадед, дед, отец) 2. ист. три первые династии в Китае (Ся, Шан, Чжоу)
 ~缄其口 sān jiān qí kǒu обр. быть осторожным в речах
 ~藏 sānzàng «Трипитака» (будд. канон)
 ~花脸 sānhuāliǎн кит. театр. амплуа комика
 ~轮车 sānlúnchē трёхколёсный велосипед (с коляской); педикёб
 ~色童 sānsèjīн фиалка трёхцветная
 ~色版 sānsèbǎн форма для трёхцветной печати
 ~七 sānqī ложный женихень, ложный панакс
 ~九 sānjiǔ третья девятидневка самых сильных морозов
 ~只手 sānzhǐshǒu ворышка
 ~项式 sānxiàngshì мат. трёхчлён
 ~心二(两)意 sānxīn-èr(liǎng)yì обр. нерешительный; непостоянный; семь пятниц на неделе
 ~思[而行] sān sī [ér xíng] обр. семь раз отмерь, один — отрежь (бухв. трижды подумай, потом действуй)
 ~点会 sāndiǎnhuì ист. «Союз трёх точек»
 ~弦 sānxián саньсянь (трёхструнный муз. инструмент)
 ~令五申 sān lìng wǔ shēn неоднократно приказывать
 ~K党 sān-K-dǎng ку-клукс-клан
 ● 仨 sā (cā) три; тройка, трое; втроем
 ● 叁 sān (cān) три (прописью)
 ● 兰 lán (lány) 1. орхидея 2. Лань (фамилия)
 ~桂 lánguì книжн. потомки, потомство
 ~谱 lǎnpǔ 1. родословные таблицы (которыми обмениваются при побра-жнении орхидей)
 ~科 lánkē бот. орхидные
 ~交 lánjiāo книжн. близкие друзья
 ~芝[花] lánzhī[huā] орхидея
 ● 拦 lán (lány) преграждать; задерживать; препятствовать
 ~住 lánzhù воспрепятствовать; остано-вить; удерживать, сдерживать
 ~阻 lánzǔ блокировать; задержи-вать; мешать

拦柜 lánguì конторка; прилавок
 ~挡 lándǎng останавливать; задер-живать
 ~路 lánlù преграждать путь
 ~路虎 lánlùhú бандит; разбойник
 ~蓄 lánxù накапливать; сохранять
 ~河坝 lánhébà запруда; плотина
 ~门墙儿 lánménqiáng тупик; ло-вúшка, западня
 ~截 lánjié перехватить; перехват
 ~腰 lányāo перегибать (переламы-вать) пополам
 ● 栏 lán (lány) 1. загон; ограда, изго-родь 2. колонка, рубрика (в газете); 通栏标题 заголовок для целой колон-ки, шапка
 ~杆 lángān 1. перила, балюстрада; поручни; барьер 2. кайма; обёрка
 ● 烂 làn (lány) 1. перезрелый 2. пере-варенный, разваренный 3. прелый; гнилой; протухший 4. истрепанный; заношенный; 书都翻烂了 книга зачи-тана до дыр 5. очень, крайне, совер-шенно
 ~摊子 lantānzǐ расстройство в делах
 ~掉 làndiào снить, исслеть
 ~醉 lànzùi пьяный вдрызг
 ~糊 lánhu переваренный; мягкий
 ~滑 lánhuá скользкий от грязи
 ~污 lànwū грязный, непристойный
 ~污货 lànwūhuò потаскуха
 ~帐 lánzhàng безнадежный долг; пропащие деньги
 ~漫 lànmàn 1. распространяться, рассеиваться 2. блестящий; светлый 3. вздор 4. вольно, свободно, воль-готно
 ~纸 lànzhi макулатура
 ~纸筐 lànzhi kuāng корзина для не-нужных бумаг
 ~泥 lànní жидкая грязь, слякоть
 ~泥坑 lànníkēng сточная яма
 ~熟 lànshú 1. перезрелый 2. пере-варенный
 ● 丝 sī (cǐ) 1. шелковая нить; шёлк; шелковый 2. нить; паутинка; 铁丝 проволока 3. струна; струнные ин-струменты 4. десятая часть миллимет-ра; ничтожная часть; йота
 ~丝拉拉 sīsī-lālā беспорядочно, не-престанно
 ~丝入扣 sīsī rù kòu обр. стройный; тщательно отделанный
 ~竹 sīzhú музыкальные инструмен-ты (струнные и духовые)
 ~桐 sītóng книжн. лютия
 ~绸 sīchóu шёлк (ткань)
 ~绢 sījiǎн шелковая вата
 ~带 sīdài шёлковая лента
 ~厂 sīchǎng шёлкопрядильная фаб-рика
 ~罗缎 siluóduàn поплин
 ~纺 sīfǎng шёлкопрядение
 ~瓜 sīguā люфа (растение)
 ~瓜络 sīguāluò волоконно-плода лю-фы
 ~袜 sīwǎ шёлковые чулки (носки)
 ~梭 sījī эл. нить накала
 ~绒 sīróng бархат
 ~线 sīxián шелковая нить
 ~毫 sīháo ничтожное количество; чуть-чуть; 丝毫 不 见 于 毫 末

丝儿 sīr ниточка; струйка
 ~光机 sīguāngjī мерсеризационная машина
 ~织品 sīzhīpǐн изделия из шёлка
 ~糕 sīgāo сорт лепёшек
 ~弦 sīxián книжн. струнные ин-струменты
 ~虫病 sīchóngbìng мед. филариоз
 ● 旦 dàn (dány) 1. утро 2. день; 一 旦 в один прекрасный день; когда 3. кит. театр. дань (амплуа женщины)
 ~明 dànmíng рассвет, проблеск за-ря; на рассвете
 ~角儿 dànjuér 1. актёр, играющий женские роли 2. женская роль
 ~夕 dànxi 1. утро и вечер 2. вско-ре, не за горами; 危在旦夕 беда на пороге
 ● 坦 tǎn (tǎn) 1. широкий и ров-ный; равнина 2. искренний, чистосер-дечный
 ~白 tǎnbái выкладывать (рассказы-вать) начистоту, признаваться; откры-венный, открытый
 ~白供认 tǎnbái gòngrèn чистосер-дечное признание
 ~率 tǎnshuài прямой; искренний, непосредственный
 ~途 tántú ровный путь, гладкая доро-га
 ~克若 tǎnkètà башня танка
 ~克[奎] tǎnkè[chē] танк
 ~克手 tǎnkèshǒu танкист
 ~然 tānrán спокойный, умиротво-рённый
 ● 但 dàn (dány) 1. но, однако 2. толь-ко, всего лишь 3. если только
 ~是 dànshì но, однако; только
 ~愿 dànyuàn о, если бы!; хотелось бы, чтобы
 ● 袒 tǎn (tǎn) 1. обнажать(ся) 2. покрывать, выгораживать (кого-л.)
 ~护 tǎnhù покрывать, выгоражи-вать; потворствовать
 ~胸露怀 tǎn xiōng lù huái обр. рас-крыть душу
 ● 担 dàn (dány) 1. нести (на плечах) 2. нести ответственность (бремя); брать на себя
 ~担 dàn (dány) 1. коромысло 2. но-ша; бремя 3. дань (мера веса около 100 кг)
 ~任 dānrèn выполнять обязанности; нести ответственность; справляться (с работой)
 ~当 dāndāng см. 招待
 ~子 dànzǐ ноша; бремя
 ~待 dāndài брать под свою ответ-ственность (на себя)
 ~保 dānbǎo ручаться, гарантиро-вать; ручательство, гарантия
 ~架 dānjià [санитарные] носилки
 ~忧 dānyōu грустить, печалиться, горевать; беспокоиться
 ~风险 dān fēngxiǎн нести бремя; переживать трудности; бороться с опасностями
 ~不是 dān bùshì быть в ответе
 ~负 dānfù нести ответственность
 ~惊 dānjīng пугаться, бояться
 ~心 dānxīн беспокоиться, волнова-ться